



\*Do ảnh hưởng của vi-rút Corona chủng mới (Covid-19), có khi nội dung đăng tải bị hủy hoặc thay đổi nên vui lòng kiểm tra thông tin chi tiết ở trang chủ v.v. các bài đăng.

## Giới thiệu Trung tâm Giao lưu Thanh Thiếu niên quận Ota “Yuits”

Trung tâm Giao lưu Thanh Thiếu niên quận Ota “Yuits” là cơ sở có thể sử dụng cho các hoạt động đoàn thể rộng khắp như thể thao, âm nhạc, giao lưu, chuyên tu đa dạng v.v. Ngoài ra, bên cạnh sử dụng theo đoàn thể thì cá nhân cũng có thể lưu trú ở phòng kiểu Tây. Không gian nghỉ ngơi trong cơ sở cũng kinh doanh cơm trưa từ 11:00 am ~ 3:00 pm (Lần gọi món cuối cùng là 2:30 pm). Quý vị muốn biết thêm về cơ sở, vui lòng xem trang chủ Trung tâm Giao lưu Thanh Thiếu niên quận Ota “Yuits”.



### Tiếp nhận

Hàng ngày 9:00 am ~ 8:00 pm Nghỉ ngày 29/12 ~ 3/1 năm sau.

### Bao nhiêu tiền

Phí sử dụng sẽ khác nhau tùy vào nội dung của thành viên cấu thành. Vui lòng xem trang chủ.

### Bao nhiêu người

Đoàn thể 5 người trở lên (Phòng kiểu Tây thì có thể lưu trú từ 1 người.)

### Cách đăng ký

Đem giấy đăng ký (có ở cơ sở. Cũng có ở trang chủ.) đến cơ sở. Hoặc gửi bưu điện đến cơ sở.

### Liên hệ

Trung tâm Giao lưu Thanh Thiếu niên “Yuits” (4-2-15 Heiwajima)  
☎ 03-6424-5101 FAX 03-6424-5120  
E-mail info@yuits.jp URL <https://yuits.jp>

## Hãy sử dụng Xe đạp Cộng đồng quận Ota

Xe đạp Cộng đồng quận Ota là dịch vụ chia sẻ xe đạp có thể mượn ở nơi mình thích, trả ở nơi mình thích. Nếu ở trong 10 quận trong thủ đô thì có thể mượn - trả ở bất kỳ bãi xe đạp chia sẻ nào. Trong quận Ota có khoảng 80 điểm. Quý vị có thể sử dụng để đi làm, mua sắm, tham quan v.v. một cách tiện lợi. (Cần đăng ký hội viên để có thể sử dụng.)



### Khi nào

Có thể sử dụng 24h

### Ở đâu

Khoảng 830 điểm trong thủ đô (quận Ota có khoảng 80 điểm)

### Bao nhiêu tiền

165 yên ~ / 30 phút

### Bao nhiêu người

1 hội viên đăng ký có thể sử dụng 1 chiếc

### Cách đăng ký

Đăng ký hội viên từ trang web

### Trang đăng ký

URL <https://docomo-cycle.jp/ota/en/>

# Hướng dẫn nộp đơn khai báo hiện trạng và tháng chi cấp trợ cấp nhi đồng

## Về việc nộp đơn khai báo hiện trạng

Để tiếp tục nhận trợ cấp nhi đồng 15 tuổi trở xuống – trợ cấp đặc biệt từ phần tháng 6 trở đi, quý vị cần nộp đơn khai báo hiện trạng. Đối tượng được trợ cấp sẽ được gửi mẫu đơn vào thượng tuần tháng 6. Vui lòng nộp bằng cách gửi bưu điện trong tháng 6. Vui lòng lưu ý là chúng tôi không tiếp nhận ở văn phòng đặc biệt.

## Ngày chuyển khoản kỳ tháng 6.

Phần tháng 2 ~ tháng 5 năm 2020 sẽ được chuyển khoản vào ngày 9 tháng 6.

\*Có khi tiền được chuyển vào trễ 2-3 ngày tùy cơ quan tài chính.

## Trợ cấp nhi đồng (người dưới hạn mức hạn chế thu nhập)

Phân loại độ tuổi	Số tiền chi cấp (theo tháng)
Dưới 3 tuổi (đồng nhất)	15.000 yên /tháng
3 tuổi trở lên đến trước khi hoàn tất tiểu học (con thứ 1, con thứ 2)	10.000 yên / tháng
3 tuổi trở lên đến trước khi hoàn tất tiểu học (con thứ 3 trở đi)	15.000 yên / tháng
Học sinh THCS (nhi đồng có độ tuổi cho đến ngày 31/3 đầu tiên từ sau ngày sinh nhật 15 tuổi) (đồng nhất)	10.000 yên / tháng

\* Tính từ nhi đồng nuôi dưỡng 18 tuổi trở xuống (nhi đồng có độ tuổi cho đến ngày 31/3 đầu tiên từ sau ngày sinh nhật 18 tuổi) là con thứ 1.

## Trợ cấp đặc biệt (người có hạn mức hạn chế thu nhập trở lên)

Trẻ em cho đến tuổi học sinh THCS (đồng nhất)  
... 5.000 yên / tháng

## Vui lòng nộp bằng cách gửi bưu điện.

Vui lòng nộp bằng bì thư dùng để gửi trả được gửi kèm bên trong (phiên quý vị dán tem).

Nơi nộp đơn  
Địa chỉ liên hệ

Bộ phận Y tế Trẻ em – Ban Hỗ trợ Nuôi dạy con  
☎ 03-5744-1275 FAX 03-5744-1525 E-mail t-kod-ko@city.ota.tokyo.jp  
URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/kodomo/teate/jidouteate/jidou.html>



# Hướng dẫn về Phòng Tư vấn Giáo dục

- Nhận tư vấn bằng điện thoại hay phỏng vấn về những mối bận tâm và rối loạn phát triển trong giáo dục, tính cách, hành động của con trẻ.
- Nhận tư vấn bằng điện thoại hay phỏng vấn về những mối bận tâm trong đời sống như “bất nạt” và mối quan hệ bạn bè v.v. và những băn khoăn về việc học tập – lộ trình tương lai của con trẻ.
- Tùy vào tình trạng của con trẻ, chúng tôi sẽ thăm viếng gia đình, cung cấp thông tin về dịch vụ phúc lợi v.v. và kết nối với các cơ quan có liên quan.

## Đối tượng

- Nhi đồng, học sinh cho đến hoàn tất giáo dục bắt buộc và người giám hộ sống tại quận Ota.
- Nhi đồng, học sinh có nguyện vọng đi học ở lớp học hướng dẫn thích ứng “Tsubasa”.

## Cách tư vấn

- Vui lòng đăng ký trước bằng điện thoại và đặt trước ngày đến phòng tư vấn.
- Chúng tôi cũng thường xuyên đáp ứng tư vấn bằng điện thoại.
- \*Vui lòng liên lạc thông qua người biết tiếng Nhật. Hoặc nếu cần phiên dịch thì vui lòng liên lạc trước.

## Ngày giờ tư vấn

Thứ Hai ~ thứ Sáu 9:00 am ~ 7:00 pm  
Thứ bảy, chủ nhật 9:00 am ~ 5:00 pm  
\*Ngoại trừ cuối năm đầu năm và ngày lễ

## Liên hệ

Trung tâm Giáo dục  
Phòng Tư vấn Giáo dục  
☎ 03-5748-1201 FAX 03-5748-1390

# Số điện thoại tư vấn nhân quyền tiếng nước ngoài

Đang phát sinh những vấn đề liên quan đến nhân quyền như bị từ chối việc làm, con bị bắt nạt ở trường, bị từ chối vào ở căn hộ v.v. với lý do là người nước ngoài. Quý vị đang gặp phải những mối bận tâm này hãy sử dụng “Số điện thoại tư vấn nhân quyền người nước ngoài” của Bộ Tư pháp. Dịch vụ này sẽ đáp ứng bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn - tiếng Triều Tiên, tiếng Tagalog, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt.

## Khi nào

Thứ Hai ~ thứ Sáu 9:00 am ~ 5:00 pm (ngoại trừ cuối năm đầu năm)

## Bao nhiêu tiền

Miễn phí

## Ở đâu

Cục Tư pháp Tokyo Tòa hành chính tổng hợp số 2 Kudan  
1-1-15 Kudanminami, Chiyoda-ku

## Liên hệ

Số điện thoại tư vấn nhân quyền người nước ngoài (Navi-dial)  
☎ 0570-090911  
URL <http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

# VỀ VIỆC NỘP THUẾ CƯ TRÚ

Ngày 30 tháng 6 là kỳ hạn nộp thuế kỳ 1 thuế cư dân quận đặc biệt - thuế cư dân thủ đô (thuế cư dân). Vui lòng nộp thuế đúng hạn. Kỳ hạn nộp thuế kỳ 2 là ngày 31 tháng 8. Vui lòng đừng quên nộp thuế. Các tư vấn về nộp thuế, vui lòng xem trang chủ của quận.

## Liên hệ

Ban Nộp thuế

☎ 03-5744-1205 FAX 03-5744-1517

URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/zeikin/>

# VỀ DỊCH VỤ E-MAIL AN TOÀN – AN TÂM CƯ DÂN QUẬN

Chúng tôi sẽ gửi các thông báo về thời tiết, động đất, sóng thần cho người đăng ký bằng e-mail. Từ đây sắp tới sẽ vào mùa mưa. Hãy đăng ký phòng khi bất trắc.

## Có thể nhận được thông tin gì?

### 1 Thời tiết

**Khi có cảnh báo, cảnh báo đặc biệt sau đây ở quận Ota**

\* “Cảnh báo”: Thông báo cho mọi người “Nguy hiểm! Hãy chú ý!”  
Cảnh báo: Mưa lớn, lũ lụt, gió dữ dội, gió tuyết dữ dội, tuyết dày, sóng cao, triều cường

Cảnh báo đặc biệt: Mưa lớn, gió dữ dội, gió tuyết dữ dội, tuyết dày, sóng cao, triều cường

### 2 Động đất

**Khi xảy ra động đất có tâm chấn 3 độ trở lên trong quận Ota**

### 3 Sóng thần

**Khi cảnh báo sóng thần – cảnh báo sóng thần lớn được công bố ở vịnh Naiwan (vịnh phía trong) của vịnh Tokyo**

Vui lòng xem trang chủ của quận Ota để biết thêm chi tiết.

## Tiếng Trung

<https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/chiiki/bousai/suigai/chinesemail.html>

## Tiếng Hàn - Tiếng Triều Tiên

<https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/chiiki/bousai/suigai/hangulmail.html>

## Tiếng Tagalog

<https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/chiiki/bousai/suigai/tagalogmail.html>

## Tiếng Anh

<https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/chiiki/bousai/suigai/englishmail.html>

## Tiếng Nhật

<https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/chiiki/bousai/suigai/multilingualmail.html>

## Làm thế nào để đăng ký?

**[1] Hãy gửi e-mail trắng (không viết gì) đến địa chỉ e-mail sau đây**

kumin-en@anzen.city.ota.tokyo.jp..... Tiếng Anh

kumin-ch@anzen.city.ota.tokyo.jp..... Tiếng Trung

kumin-ko@anzen.city.ota.tokyo.jp..... Tiếng Hàn -

Tiếng Triều Tiên

kumin-ta@anzen.city.ota.tokyo.jp ..... Tiếng Tagalog

**[2] Vui lòng truy cập vào URL được viết trong e-mail phản hồi để đăng ký theo đúng chỉ dẫn trên màn hình.**

\* Nếu không nhận được e-mail phản hồi sau khi đã gửi e-mail trắng.

• Vui lòng thiết lập sao cho quý vị có thể nhận e-mail của tên miền là “anzen.city.ota.tokyo.jp”

• Hãy thiết lập sao cho quý vị có thể nhận e-mail kèm URL.

## Liên hệ

Ban Quản lý Nguy cơ Thảm họa

☎ 03-5744-1634 FAX 03-5744-1519

E-mail [bousai@city.ota.tokyo.jp](mailto:bousai@city.ota.tokyo.jp)

URL

<https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/chiiki/bousai/bouhan/anzenmail.html>

# Hướng dẫn về Hội Đọc truyện tranh Ehon tiếng Anh

Chúng tôi tổ chức đọc cho nghe truyện tranh ehon, trò chơi sử dụng tay, ca hát v.v. bằng tiếng Anh được thực hiện bởi các tình nguyện viên Đọc sách "Lupinus". Chúng tôi cung cấp môi trường nuôi dưỡng tâm hồn phong phú bằng cách làm quen với tiếng Anh thông qua truyện tranh ehon.



<b>Thời gian</b>	Thứ bảy tuần thứ 4 của các tháng chẵn Từ 11:00 ~	<b>Bao nhiêu người</b>	50 người
<b>Ở đâu</b>	Thư viện Ikegami (Ikegami 3-27-6)	<b>Cách đăng ký</b>	Không cần đăng ký
<b>Bao nhiêu tiền</b>	Miễn phí	<b>Liên hệ</b>	Thư viện Ikegami quận Ota ☎ 03-3752-3341 FAX 03-3752-9749

## Giới thiệu sách cho người nước ngoài

Ở thư viện Omori-Minami có "Nihongo Tadoku Books (Sách đọc nhiều bằng tiếng Nhật)" do NPO Đa ngôn ngữ đa đọc biên soạn. Đây là bộ sách được viết bằng tiếng Nhật đơn giản theo mức độ khó, dễ gồm những bài đọc ngắn có kèm âm thanh đọc sách, khuyến khích đọc đối với người đang học tiếng Nhật. Đặc biệt ở thư viện Omori-Minami có nhiều sách tiếng Trung và tiếng Hàn và vào tháng 4, số đầu sách mới cũng đã tăng lên. Chúng tôi còn

chuẩn bị chức năng dịch tiếng nói "POCKETALK" ở thư viện Omori-Minami. Người gặp khó khăn trong việc nghe, nói tiếng Nhật cũng có thể sử dụng thư viện.



**Xin mời thoải mái đến thư viện.**

Thư viện của quận Ota không chỉ có sách tiếng Nhật mà còn có sách được viết bằng tiếng nước ngoài. Thư viện có rất nhiều sách khác nhau từ tiểu thuyết dành cho người sử dụng phổ thông, sách giáo dục ngắn v.v. cho đến truyện tranh ehon dành cho trẻ em v.v. nên quý vị nhất định hãy sử dụng nhé.

**Liên hệ** Thư viện Omori-Minami (1-17-7 Omori Minami)  
☎ 03-3744-8411  
FAX 03-3744-8421  
URL <https://www.lib.city.ota.tokyo.jp/>